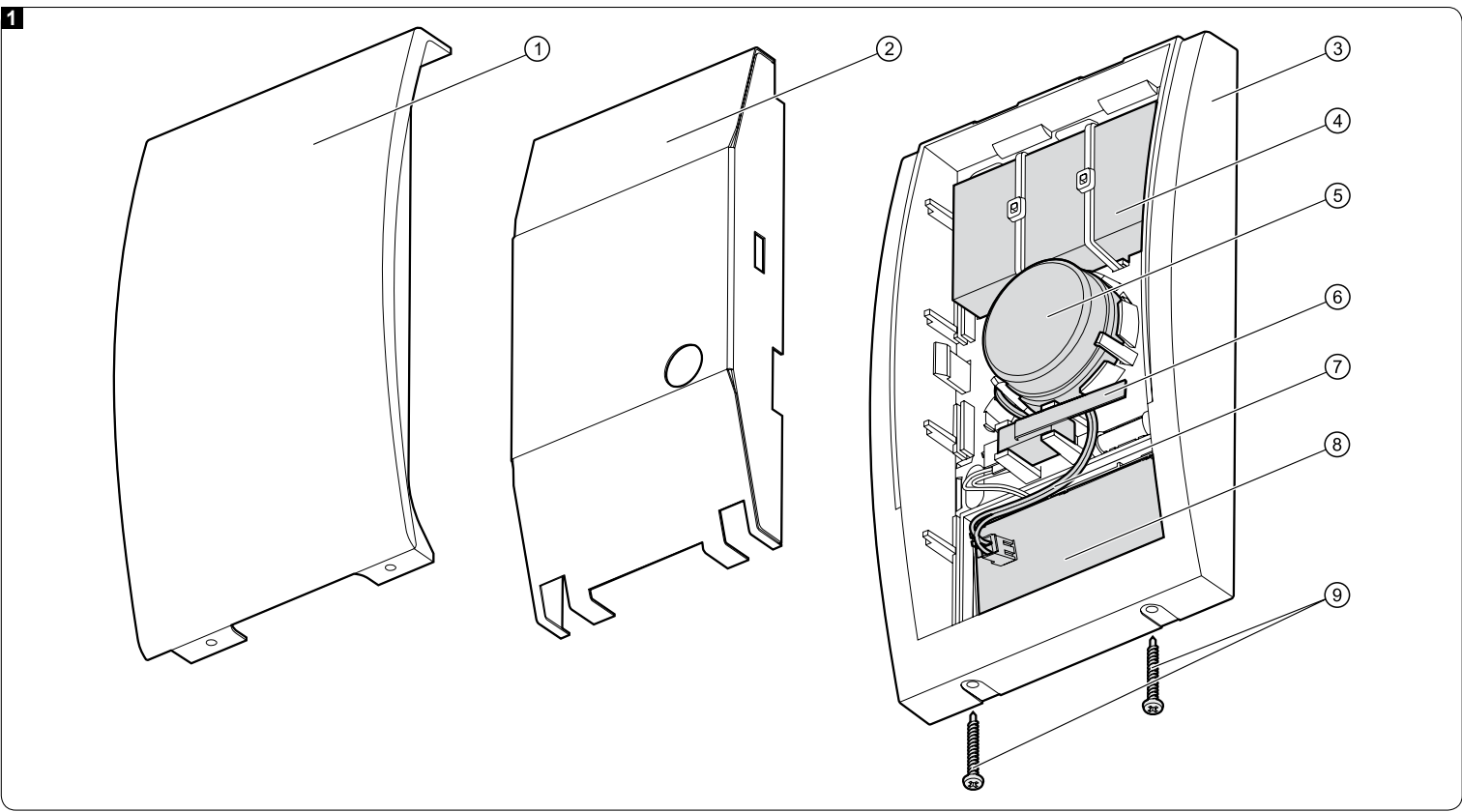


**Satel®**

**SATEL sp. z o.o.**  
ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND  
tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu



**EN**

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

**FEATURES**

- Acoustic signalling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

**SPECIFICATIONS**

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V/1,2 Ah
Fuse in the battery circuit	3,15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C ... +55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

**RU**

Оповещатель SP-4006 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.

**СВОЙСТВА**

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигнализации в соответствии с действующими местными правилами и законодательством.
- Оптическая сигнализация: два набора светодиодов.
- Аккумуляторная батарея резервного питания.
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	40 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	480 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	700 мА
Внутренний свинцово-кислотный аккумулятор	6В/1,2 Ач
Предохранитель в цепи аккумулятора	3,15 А
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту EN50130-5	III
Диапазон рабочих температур	-35°C ... +55°C
Максимальная влажность	93±3%
Габаритные размеры	148 x 254 x 64 мм
Масса	1225 г

**CZ**

Sirena SP-4006 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařízení je určeno pro venkovní montáž.

**VLASTNOSTI**

- Akustická signalizace pomocí piezo měníče.
- Výběr ze čtyř tónů akustické signalizace.
- Možnost omezení doby akustické signalizace podle místních norem.
- Optická signalizace pomocí dvou sad LED.
- Záložní akumulátor.
- Voděodolná deska elektroniky.
- Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.
- Vnitřní kovový kryt.
- Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.

**SPECIFIKACE**

Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Průběžná spotřeba v klidu	40 mA
Maximální průběžná spotřeba (signalizace)	480 mA
Maximální průběžná spotřeba (signalizace + dobíjení AKU)	700 mA
Integrovaný akumulátor	6 V/1,2 Ah
Pojistka v obvodu akumulátoru	3,15 A
Hladina akustického tlaku (ve vzdálenosti 1 m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	III
Rozsah pracovních teplot	-35°C ... +55°C
Maximální relativní vlhkost	93±3%
Rozměry	148 x 254 x 64 mm
Hmotnost	1225 g

**Satel®**

**SP-4006**

sp4006\_int 04/14

**PL** Zewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny

**EN** Optical-acoustic outdoor siren

**DE** Akustisch-optischer Signalgeber

**RU** Светозвуковой оповещатель

**UA** Оптично-акустичний оповіщувач

**CZ** Opticko-akutická venkovní siréna

**SK** Opticko-akustická externá siréna

**GP** **CE**

**PL**

Sygnalizator SP-4006 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

**WŁAŚCIWOŚCI**

- Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej.
- Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.
- Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy dwóch zespołów diod LED.
- Akumulator stanowiący awaryjne źródło zasilania.
- Układ elektroniki zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	40 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	480 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)	700 mA
Akumulator wewnętrzny kwasowo-ołowiowy	6 V/1,2 Ah
Bezpiecznik w obwodzie akumulatora	3,15 A
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C ... +55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

**DE**

Der SP-4006 Signalgeber informiert über Alarme mit Hilfe akustischer und optischer Signalisierung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

**EIGENSCHAFTEN**

- Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signalisierung zur Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signalisierung auf die lokale Rechtsregelung einzuschränken.
- Optische Signalisierung mittels zwei Gruppen von LEDs.
- Akumulator als Notstromversorgung.
- Vor Weitererflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polycarbonat.

**TECHNISCHE DATEN**

Spannungversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung + Akkuladen)	700 mA
Interner Blei-Gel-Akku	6V/1,2 Ah
Sicherung im Batteriekreis	3,15 A
Lautstärke (aus der Entfernung 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	III
Betriebstemperaturbereich	-35°C ... +55°C
Max. Feuchtheit	93±3%
Abmessungen	148 x 254 x 64 mm
Gewicht	1225 g

**UA**

Оповіщувач SP-4006 повідомляє про тривожені ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

**ВЛАСТВОСТІ**

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.
- Вибір однієї з чотирьох видів звукової сигналізації.
- Можливість обмеження тривалості сигналізації відповідно до чинних правил.
- Оптична сигналізація: 2 групи світлодіодів.
- Акумулятор, який є резервним джерелом живлення.
- Електроніка захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний (антисаботажний) захист від відкриття корпусу і відкриття від основи.
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату, завдяки чому сигналізатор має високу механічну міцність.

**ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	40 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	480 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядження акумулятора)	700 мА
Кислотно-свинцевий акумулятор	6В/1,2 Ач
Забезпечення в обводі акумулятора	3,15 А
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас робочої середовища згідно з стандартом EN50130-5	III
Диапазон робочих температур	-35°C ... +55°C
Максимальна вологість	93±3%
Розміри	148 x 254 x 64 мм
Маса	1225 г

**SK**

Sirena SP-4006 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriéru.

**VLASTNOSTI**

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrického sirény.
- Výber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácie.
- Možnosť obmedzenia času trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych noriem.
- Optická signalizácia realizovaná pomocou dvoch sústav LED-iek.
- Akumulátor slúžiaci ako záložný zdroj napájania.
- Elektronika zabezpečená pred vplyvom vonkajších podmienok.
- Sabotažná ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.
- Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.

**TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

Napätie napájania	12 V DC ±15%
Odber prúdu v pohotovostnom režime	40 mA
Maximálny odber prúdu (signalizácia)	480 mA
Maximálny odber prúdu (signalizácia + nabíjanie akumulátora)	700 mA
Integrovaný akumulátor	6V/1,2 Ah
Pojistka v obvode akumulátora	3,15 A
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	III
Pracovná teplota	-35°C ... +55°C
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%
Rozmery	148 x 254 x 64 mm
Hmotnosť	1225 g

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.satel.eu/cz](http://www.satel.eu/cz)

**OPIS**

Opisbania do rysunku 1:  
① pokrywa obudowy,  
② wewnętrzna osłona metalowa,  
③ podstawa obudowy,  
④ akumulator,  
⑤ przetwornik piezoelektryczny,  
⑥ styk sabotażowy,  
⑦ przewody do podłączenia akumulatora (czerwony +, czarny -),  
⑧ płytka elektroniczna,  
⑨ wkrety blokujące pokrywy obudowy.

**Wywołanie sygnalizacji**  
Sposób wywołania sygnalizacji można dostosować do wymagań konkretnego systemu alarmowego (kolki J6, J7, PLO i PLA). Sygnalizacja może być wywołana:  
– po podaniu napięcia +12 V DC;  
– po odcięciu napięcia +12 V DC;  
– po podaniu masy;  
– po odcięciu masy.

**Opóźnienie wyzwolenia sygnalizacji**  
Wyzwołenie sygnalizacji jest możliwe, jeżeli przez 20 sekund od włączenia zasilania stan wejść STA i STP był odpowiednio dla stanu nieaktywnego. Opóźnienie to zapobiega przypadkowemu wyzwoleniu sygnalizacji w trakcie prac instalacyjnych. Jeżeli w celach testowych konieczne jest wywołanie sygnalizacji zaraz po uruchomieniu sygnalizatora, z pominięciem 20-sekundowego opóźnienia, należy:  
1. Przewłączyć zasilanie sygnalizatora zdjąć zwórkę z kolków O+A.  
2. Włączyć złączenie sygnalizatora.  
3. W ciągu 5 sekund zaszyć zwórkę na kolki O+A.

**Zasilanie główne**  
Sygnalizator wymaga zasilania napięciem stałym 12 V ±15%.

**Zasilanie awaryjne**

W charakterze zasilania awaryjnego montowany jest akumulatorkwasowo-ołowiowy 6 V / 1,2 Ah.  
**Sygnalizacja obecności zasilania głównego**  
Sposób sygnalizacji obecności napięcia na wejściu +12V zależy od modelu sygnalizatora.  
• SP-4006 R / SP-4006 O – miga pojedyncza dioda umieszczona na płycie elektronicznej. Sygnalizację tę można wyłączyć zdejmując zwórkę z kolków LED.  
• SP-4006 BL – nagrzewniemie migają dwie diody LED umieszczone na przeciwległych bokach obudowy. Sygnalizację tę można wyłączyć.

**Awaria zasilania głównego**  
W przypadku utraty zasilania głównego, jeżeli podłączony jest sprawnym akumulatorkwasowo-ołowiowy 6 V / 1,2 Ah, sygnalizator wywołuje alarm. Sposób sygnalizacji określa się przy pomocy kolków O+A. Czas trwania sygnalizacji akustycznej określa się przy pomocy kolków TMO i TMT.

**Zaciski**  
**GND** – masa. Należy połączyć z masą centrali.  
**+12V** – wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wejścia zasilającego +12 V DC.  
**STO** – wejście wywołujące sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.

**STA** – wejście wywołujące sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.  
**TAMP** – zaciski wyjścia sabotażowego (NC). Sposób ich wykorzystania pokazano na rysunku 2.  
**R** – wyjście sabotażowe (NO) / zaciski do podłączenia rezystora:  
– jeżeli w obwodzie sabotażowym sygnalizatora nie ma być rezystora, zaciski należy połączyć z masą centrali (patrz: rys. 2).  
– w przypadku podłączenia rezystora w obwodzie sabotażowym sygnalizatora, do zacisku należy podłączyć rezystor (patrz: rys. 3).

**SENS, TAMP** – zaciski, do których podłączony jest przetwornik piezoelektryczny.

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: [www.satel.eu/cz](http://www.satel.eu/cz)

**BESCHREIBUNG**

Erklärung zur Abbildung 1:  
① Gehäusedeckel  
② Innenabdeckung aus verzinktem Blech  
③ Gehäuseunterteil  
④ Akkumulator  
⑤ Piezoelektrischer Wandler  
⑥ Sabotagekontakt  
⑦ Leitungen zum Anschluss des Akkus (rot +, schwarz -)  
⑧ Elektronikkarte  
⑨ Schrauben zur Blockade des Gehäusedeckels.

**Auslösung der Signalisierung**  
Die Art, auf welche die Signalisierung ausgelöst wird, kann man an Anforderungen des bestimmten Alarmsystems anpassen (Pins J6, J7, PLO und PLA). Die Signalisierung kann man wie folgt auslösen:  
– nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC;  
– nach dem Trennen der Spannung +12 V DC;  
– nach dem Anlegen der Masse;  
– nach dem Trennen der Masse.

**Verzögerung der Signalisierung**  
Die Auslösung der Signalisierung ist möglich, wenn 20 Sekunden nach der Einschaltung der Stromversorgung die Eingänge STA und STO im inaktiven Zustand sind (je nachdem welcher Zustand als aktiver ausgewertet wurde – siehe oben). Diese Verzögerung verbietet zufällige Auslösung der Signalisierung während der Installationsarbeiten.

**Auslösung der Signalisierung**  
Wenn zum Testen die Signalisierung sofort nach der Einschaltung des Signalgebers ausgelöst werden soll, ohne die 20 Sekunden dauernde Verzögerung, gehen Sie wie folgt vor:  
1. Vor dem Einschalten der Stromversorgung im Signalgeber nehmen Sie die Steckbrücke von den Pins O+A ab.  
2. Schalten Sie die Stromversorgung des Signalgebers ein.  
3. Innerhalb von 5 Sekunden legen Sie die Steckbrücke auf die Pins O+A ein.

**Hauptstromversorgung**  
Der Signalgeber benötigt die Gleichstromversorgung 12 V ±15%.

**Notstromversorgung**

Als Notstromversorgung wird der Blei-Gel-Akku 6 V / 1,2 Ah montiert.  
**Signalisierung der Hauptstromversorgung**  
Die Signalisierung der vorhandenen Spannung am Eingang +12V hängt vom Modell des Signalgebers ab.  
• SP-4006 R / SP-4006 O – eine LED auf der Elektronikkarte blinkt. Um die LED-Anzeige auszuschalten, nehmen Sie die Steckbrücke aus den Pins LED ab.  
• SP-4006 BL – zwei LEDs auf den gegenüberliegenden Seiten des Gehäuses blinken abwechselnd. Diese LED-Anzeige kann nicht ausgeschaltet werden.

**Störung der Hauptstromversorgung**  
Beim Ausfall der Hauptstromversorgung, wird die Alarmsignalisierung ausgelöst (es muss ein funktionsfähiger Akkumulator angeschlossen sein). Die Signalisierungsart bestimmt man mit den Pins O+A. Die Zeitdauer der akustischen Signalisierung bestimmt man mit den Pins TMO und TMT.

**Klemmen**  
**GND** – Masse. Verbinden Sie mit der Masse der Zentrale.  
**+12V** – Stromversorgungseingang. Verbinden Sie mit dem Stromversorgungsausgang +12 V DC der Zentrale.

**STO** – Eingang zur Auslösung der optischen Signalisierung. Verbinden Sie mit dem entsprechend programmierten Ausgang der Zentrale.  
**STA** – Eingang zur Auslösung der akustischen Signalisierung. Verbinden Sie mit dem entsprechend programmierten Ausgang der Zentrale.

**TAMP** – Klemmen des Sabotageausgangs (NC). Ihre Verwendung wurde in der Abbildung 2 angezeigt.  
**R** – Sabotageausgang (NO) / Klemmen zum Anschluss des Widerstandes:  
– wenn im Sabotagekreis kein Widerstand angeschlossen ist, dann verbinden Sie die Klemme mit der Masse in der Zentrale (siehe: Abb. 2).  
– beim Anschluss des Widerstandes im Sabotagekreis des Signalgebers, verbinden Sie den Widerstand mit der Klemme R (siehe: Abb. 3).

**SENS, TAMP** – Sabotagegang. An die Klemmen ist der Sabotagekontakt des Signalgebers angeschlossen.

Deklaracja відповідності знаходяться на сайті [www.satel.eu/cz](http://www.satel.eu/cz)

**OPIS**

Пояснення до малюнка 1:  
① кришка корпусу,  
② внутрішній металевий кожух,  
③ основа корпусу,  
④ акумулятор,  
⑤ п'єзоелектричний перетворювач,  
⑥ тамперний захист,  
⑦ проводи для під'єднання акумулятора (червоний +, чорний -),  
⑧ плата електроніки,  
⑨ стопорний гвинт кришки корпусу.

**Активна сигналізація**  
Спосіб активації сигналізації можна налаштувати відповідно до потреб системи охорони об'єкту (контакти J6, J7, PLO та PLA). Сигналізація може викликатися:  
– після того, як буде подана напруга +12 В DC;  
– якщо відсутня напруга +12 В DC;  
– після того, як була подана маса 0 В;  
– якщо відсутня маса 0 В.

**Тривалість звукової сигналізації** можна обмежити (контакти TMO та TMT).  
**Затримка активації сигналізації**  
Сигналізація активується, якщо протягом 20 секунд з моменту вмикання живлення оповіщення стан вхідів STA та STO знаходиться неактивному стану. Це затримка запобігає випадковому вмиканню сигналізації під час встановлення сигналізатора. Якщо з метою тестування необхідно виконати сигналізацію відразу після запуску оповіщення, без 20-секундної затримки, слід:  
1. Відвмикання живлення оповіщення взяти перемичку з контакту O+A.  
2. Вмикнути живлення оповіщення.  
3. Протягом 5 секунд встановити перемичку на контакти O+A.

**Головне живлення**  
Оповіщувач потребує живлення постійною напругою 12 В ±15%.

**Резервне живление**

У якості резервного живлення використовується кислотно-свинцевий акумулятор 6 В / 1,2 Ач.  
**Сигналізація присутності головного живлення**  
Спосіб сигналізації присутності напруги на вході +12V залежить від типу оповіщення:  
• SP-4006 R / SP-4006 O – меркнєння однієї світлодіодної лампочки.  
• Сигналізацію можна вимкнути змінивши перемичку контакту LED.  
• SP-4006 BL – по черзі меркнєть два світлодіоди з боків корпусу.  
Цю сигналізацію не можна вимкнути.

**Аварія головного живлення**  
У випадку втрати головного живлення, якщо в оповіщення встановлений справний акумулятор, викликається сигналізація тривоги. Спосіб оповіщення можна налаштувати за допомогою контакту O+A. Тривалість звукової сигналізації можна налаштувати за допомогою контакту TMO та TMT.

**Клемми**  
**GND** – маса. Слід під'єднати до маси ППК.  
**+12V** – видя живлення. Слід під'єднати до виходу ППК з функцією виходу живлення +12 В DC.  
**STO** – видя, який викликає оптичну сигналізацію. Слід під'єднати до відповідно запрограмованих виходів ППК.

**STA** – видя, який активує звукову сигналізацію. Слід під'єднати до відповідно запрограмованих виходів ППК.  
**TAMP** – клемми тамперного виходу (NC). Спосіб їх використання – див. мал. 2.  
**R** – тамперний вхід (NO) / клемма для під'єднання резистора:  
– якщо у тамперному шлейфі оповіщення не має бути резистора, клемму слід під'єднати до маси ППК (см. рис. 2).  
– у випадку під'єднання резистора до тамперного шлейфу оповіщення, до клемми слід під'єднати резистор (див. мал. 3).

**SENS, TAMP** – тамперний вхід. До клемми під'єднаний тамперний захист оповіщення.

Vyhlasenie o zhode si možno pozriet' na [www.satel.eu/cz](http://www.satel.eu/cz)

**Založenie napajania**

Na založenie napájania sa používa akumulátor 6 V / 1,2 Ah.  
**Sigmalizácia prítomnosti hlavného napájania**  
Sposób signalizácie prítomnosti napätia na vstupe +12V závisí od modelu sirény.  
• SP-4006 R / SP-4006 O – bliká jedna LED na umiestnená na doske elektronickej. Sygnalizáciu je možné vypnúť zdĺmaním jumperu LED.  
• SP-4006 BL – striedavo blikajú dve LED-ky umiestnené na protilehlých bokoch krytu. Túto signalizáciu nie je možné vypnúť.

**Avária hlavného napájania**  
V prípade straty hlavného napájania, ak je pripojený funkčný akumulátor, je spúšťaná alarmová signalizácia. Sposób signalizácie sa určuje pomocou jumperov O+A. Čas trvania akustickej signalizácie sa určuje pomocou jumperov TMO a TMT.

**Skvorky**  
**GND** – zem napájania. Treba ho pripojiť so zemou napájania ústredne.  
**+12V** – vstup napájania. Treba ho pripojiť s výstupom ústredne, ktorý má funkciu vstupu napájajúceho výstupu +12 V DC.  
**STO** – vstup spôsobujúci optickú signalizáciu. Treba ho pripojiť so zodpovedajúco naprogramovaným výstupom ústredne.  
**STA** – vstup spôsobujúci akustickú signalizáciu. Treba ho pripojiť so zodpovedajúco naprogramovaným výstupom ústredne.

**TAMP** – svorky sabotažného výstupu (NC). Sposób ich využitia je zobrazený na obrázku 2.  
**R** – sabotažný výstup (NO) / svorka na pripojenie rezistora:  
– ak v sabotažnom obvode sirény nie je namontovaný rezistor, treba svorku pripojiť so zemou napájania ústredne (pozri obr. 2).  
– v prípade pripojenia rezistora v sabotažnom obvode sirény, treba na svorku pripojiť rezistor (pozri obr. 3).

**SENS, TAMP** – sabotažný výstup. Na svorky je pripojený sabotažný kontakt sirény.



### PL

#### Kolki do konfiguracji sygnalizatora

— zworka założona, **☐** — zworka zdjęta

MLO	ML1
Dwie pary kolków służą do wyboru typu dźwięku.	
Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.	
Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.	
Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	
<b>TMO</b>	<b>TM1</b>
Dwie pary kolków służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.	
<b>O+A</b>	
Służą do określenia sposobu alarmowania po zaniku zasilania.	
Wyzwalana jest sygnalizacja akustyczna i optyczna.	
Wyzwalana jest tylko sygnalizacja akustyczna.	

J6	PLO
Służą do określenia sposobu wyzwalania sygnalizacji optycznej.	
Sterowanie napięciem +12 V DC.	
Sygnalizacja jest wyzwalana po podaniu napięcia +12 V DC.	
Sterowanie masą.	
Sygnalizacja jest wyzwalana po odjęciu masy.	
<b>J7</b>	<b>PLA</b>
Służą do określenia sposobu wyzwalania sygnalizacji akustycznej.	
Sterowanie napięciem +12 V DC.	
Sygnalizacja jest wyzwalana po podaniu napięcia +12 V DC.	
Sterowanie masą.	
Sygnalizacja jest wyzwalana po odjęciu masy.	
<b>LED (tylko SP-4006 O i SP-4006 R)</b>	
Służą do włączenia / wyłączenia diody LED sygnalizującej obecność zasilania głównego.	
Dioda LED jest wyłączona.	
Dioda LED jest włączona.	

#### Podstawa obudowy

Objaśnienia do rysunku 4:

- otwór montażowy.
- otwór na przewody.
- otwór montażowy sabotażu.

#### MONTAŻ I URUCHOMIENIE

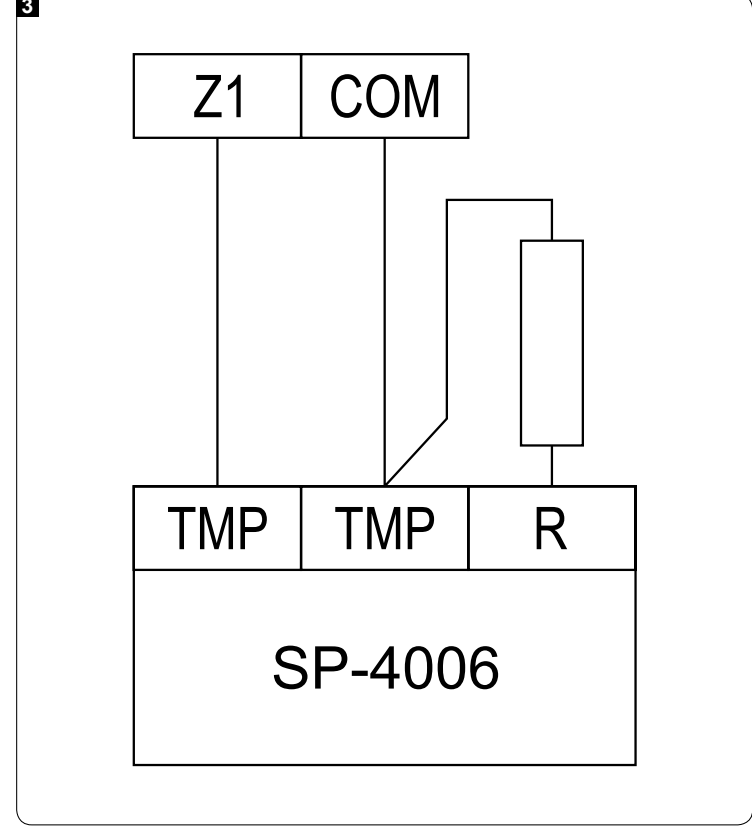
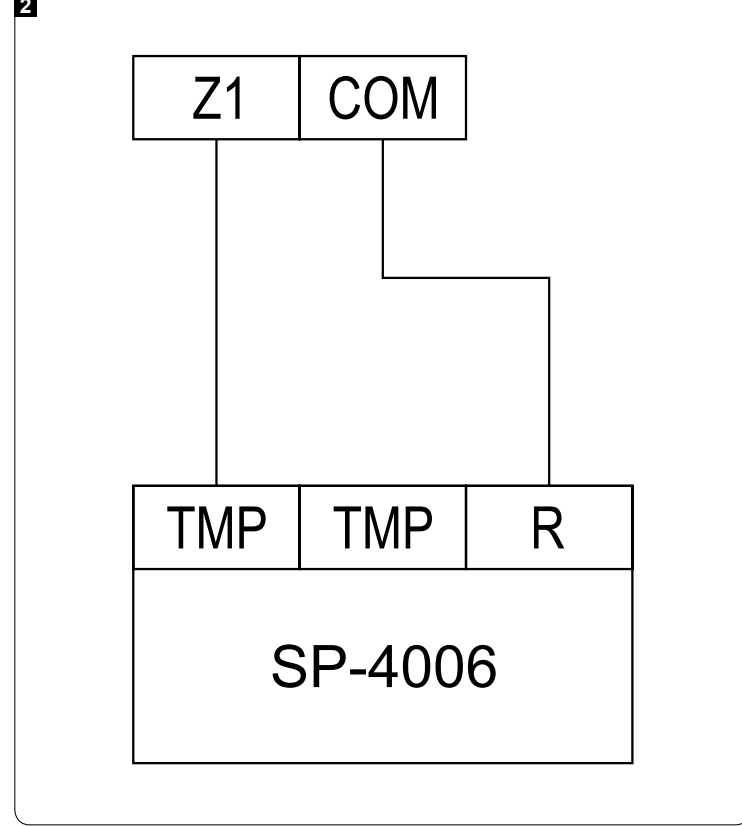
**⚠ Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.**

Sygnalizator należy zamontować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne zaklejenie pokrywy.

- Wykręć wkręty blokujące pokrywę.
- Odcyńc pokrywę obudowy do góry o ok. 60° i ją zdejmij (patrz: rys. 5).
- Odcyńc zaczepy mocujące wewnętrzny osłonę metalową i ją zdejmij.
- Odcyńc zaczepy mocujące płytkę elektroniczną i ją wyciągnij.
- Przygotuj podstawę obudowy do ściany i zaznaczaj położenie otworów montażowych (patrz: rys. 4). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu.
- Wyciętych w ścianie otwory na kolki montażowe.
- Przygotuj przewody przy pomocy przewoźni w podstawie obudowy (patrz: rys. 4).
- Przy pomocy kolków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany pamiętając o otworze montażowym sabotażu (kolki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować płytkę elektroniczną w podstawie obudowy.
- Zaciskaj sygnalizatora przy pomocy zaciskami centrali alarmowej.

**Uwaga:** Sygnalizator nie wymaga podłączenia rezystorów między zaciskami STA i STO a zaciskami masy lub zasilania.

- Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator.
- Podłączyć przewody do akumulatora (czarny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego).
- Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.
- Zaklecić pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wydzierganych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wykonać alarm.



### EN

#### Siren configuration pins

— jumper on, **☐** — jumper off

MLO	ML1
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
<b>TMO</b>	<b>TM1</b>
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
<b>O+A</b>	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.	
Acoustic and optical signaling is triggered.	
Only acoustic signaling is triggered.	

J6	PLO
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.	
+12 V DC voltage control.	
Signal triggered after applying +12 V DC voltage.	
Common ground control.	
Signal triggered after removing +12 V DC voltage.	
<b>J7</b>	<b>PLA</b>
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.	
+12 V DC voltage control.	
Signal triggered after applying +12 V DC voltage.	
Common ground control.	
Signal triggered after removing common ground (0 V).	
Signal triggered after applying common ground (0 V).	
<b>LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)</b>	
The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.	
LED is disabled.	
LED is enabled.	

#### Enclosure base

Explanations for Fig. 4:

- mounting hole.
- cable entry hole.
- tamper mounting hole.

#### INSTALLATION AND START-UP

**⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.**

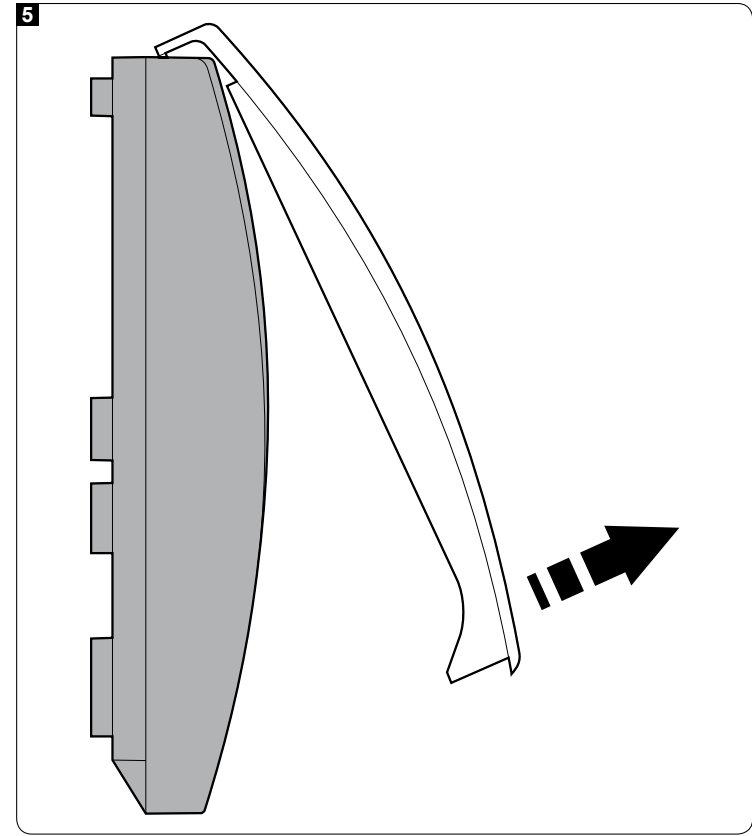
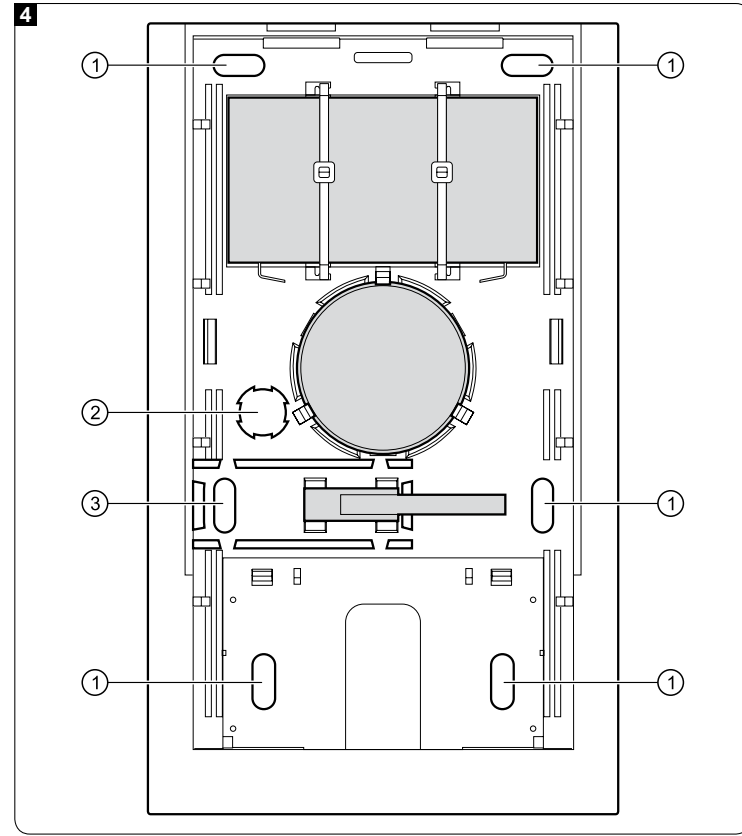
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

- Remove the cover locking screws.
- Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).
- Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
- Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to mark the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics board in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.

**Note:** The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.

- Using jumpers, configure the siren.
- Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
- Install the inner metal cover.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.

Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.



### DE

#### Pins zur Konfiguration des Signalgebers

— Steckbrücke aufgesetzt, **☐** — Steckbrücke abgenommen

MLO	ML1
Zwei Pin-Paare dienen zur Auswahl der Tonart.	
Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) abwechselnd ausgelöst innerhalb von einer Sekunde.	
Ton mit steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
Ton mit regulär steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
Ton mit fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
<b>TMO</b>	<b>TM1</b>
Zwei Pin-Paare zur Bestimmung der maximalen Zeitdauer der akustischen Signalisierung.	
<b>O+A</b>	
Bestimmung der Alarmierungsweise nach dem Spannungsverlust.	
Akustische und optische Signalisierung wird ausgelöst.	
Nur akustische Signalisierung wird ausgelöst.	

J6	PLO
Bestimmung der Auslösungsart der optischen Signalisierung.	
Steuerung mit der Spannung +12 V DC.	
Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.	
Steuerung mit der Masse.	
Signalisierung wird nach dem Trennen der Masse ausgelöst.	
<b>J7</b>	<b>PLA</b>
Bestimmung der Auslösungsart der akustischen Signalisierung.	
Steuerung mit der Spannung +12 V DC.	
Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.	
Steuerung mit der Masse.	
Signalisierung wird nach dem Trennen der Masse ausgelöst.	
Signalisierung wird nach dem Anlegen der Masse ausgelöst.	
<b>LED (nur SP-4006 O und SP-4006 R)</b>	
Ein- / Ausschaltung der LED zur Signalisierung der Hauptstromversorgung.	
LED ausgeschaltet.	
LED eingeschaltet.	

#### Gehäuseunterlage

Erläuterung zur Abbildung 4:

- Montageöffnungen.
- Öffnung für Leitungen.
- Montageöffnung für Sabotagekontakt.

#### MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

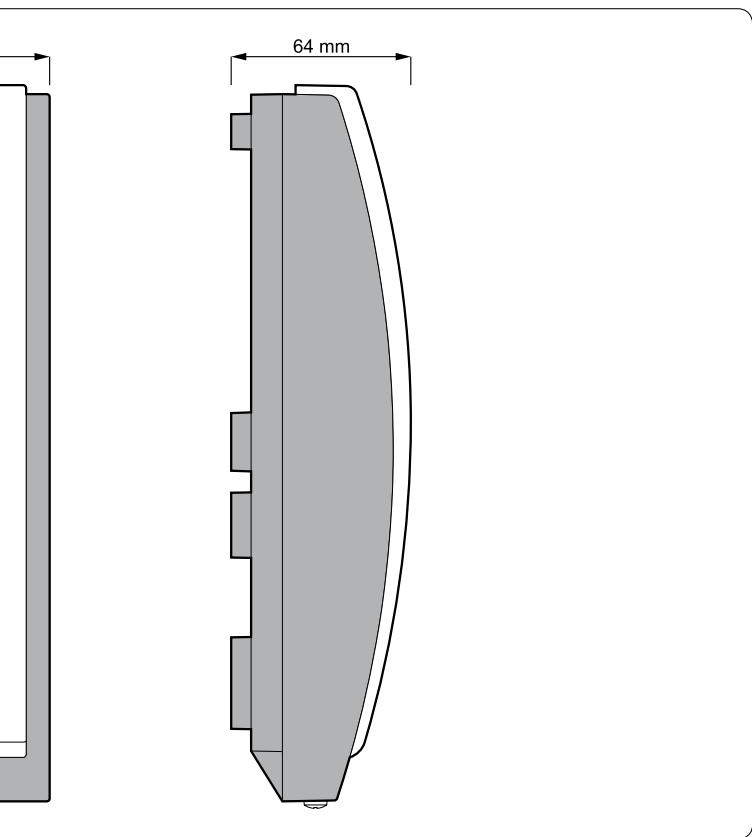
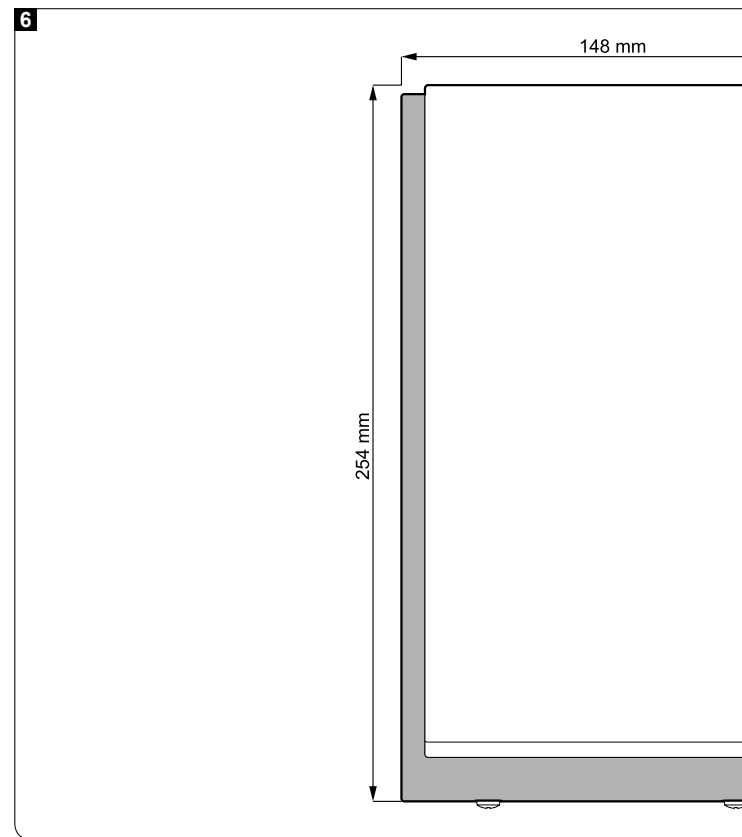
**⚠ Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Zentrale ab.**

Montieren Sie den Signalgeber hoch an der Wand, an einer möglichst unzugänglichen Stelle, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebergehäuses und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von mindestens 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Wiederanfallen des Deckels erschweren.

- Drehen Sie die Schrauben zur Spannung des Deckels heraus.
- Heben Sie den Deckel um ca. 60° nach oben an und nehmen Sie den Deckel ab (siehe: Abb. 5).
- Lösen Sie die Halterungen der Innenabdeckung aus Blech und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Lösen Sie die Halterungen der Elektronikplatine und nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.
- Halten Sie die Gehäuseunterlage an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 4). Nehmen Sie auch Rücksicht auf die Öffnung für Sabotagekontakt.
- Machen Sie die Öffnungen für Spreizdübel.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung in der Gehäuseunterlage durch (siehe: Abb. 4).
- Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie die Gehäuseunterlage an die Wand. Berücksichtigen Sie die Öffnung für Sabotagekontakt (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Fixieren Sie die Elektronikplatine in der Gehäuseunterlage.
- Verbinden Sie die Klammern des Signalgebers mit den Klammern der Alarmzentrale.

**Achtung:** Der Signalgeber benötigt nicht den Anschluss der Widerstände zwischen den Klammern STA / STO und den Klammern der Masse oder Stromversorgung.

- Mit den Steckbrücken konfigurieren Sie den Signalgeber.
- Schließen Sie die Leitungen an den Akku an (roter Leiter an die Klemme +, schwarzer Leiter an die Klemme -).
- Montieren Sie die Innenabdeckung aus Blech.
- Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und sperren Sie ihn mit den Schrauben.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Um den Signalgeber zu testen, benutzen Sie die Ausgänge zum Testen, die in einigen Alarmzentralen verfügbar sind, oder lösen Sie den Alarm aus.



### RU

#### Штырьки для настройки оповещателя

— перемычка установлена, **☐** — перемычка снята

MLO	ML1
Две пары штырьков предназначены для выбора тональности звукового сигнала.	
Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно звуку секунду.	
Звук с нарастающей частотой (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
Звук с постепенно нарастающей и падающей частотой (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
Звук с падающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
<b>TMO</b>	<b>TM1</b>
Две пары штырьков, предназначенные для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.	
<b>O+A</b>	
Штырьки предназначены для определения способа сигнализации тревоги после прекращения питания.	
Активация звуковой и световой сигнализации.	
Активация только звуковой сигнализации.	

J6	PLO
Штырьки предназначены для определения способа активации оптической сигнализации.	
Управление напряжением +12 В DC.	
Активация после подачи напряжения +12 В DC.	
Управление массой (0 В).	
Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.	
Активация после исчезновения массы 0 В.	
Активация в случае появления массы 0 В.	
<b>J7</b>	<b>PLA</b>
Штырьки предназначены для определения способа активации звуковой сигнализации.	
Управление напряжением +12 В DC.	
Активация после подачи напряжения +12 В DC.	
Управление массой (0 В).	
Активация после исчезновения массы 0 В.	
Активация в случае появления массы 0 В.	
<b>LED (только SP-4006 O и SP-4006 R)</b>	
Штырьки предназначены для включения / выключения светодиода, индицирующего наличие основного питания.	
Светодиод выключен.	
Светодиод включен.	

#### Описание корпуса

Пояснения к рисунку 4:

- монтажные отверстия.
- отверстие под кабель.
- монтажное отверстие тампера.

#### УСТАНОВКА И ЗАПУСК

**⚠ Перед подключением оповещателя к прибору следует отключить питание прибора.**

Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте для сведения риска саботажа. Необходимо оставить расстояние не менее 2,5 см между верхней частью корпуса оповещателя и потолком или другим элементом, ограничивающим возможность монтажа оповещателя. В противном случае повторная установка кришки корпуса может быть невозможной.

- Удалите шуруп, блокирующий крышку.
- Откройте крышку на угол около 60° и снимите ее (см.: рис. 5).
- Отделите монтажные фиксаторы, крепящие внутренний металлический козырек, и снимите его.
- Отделите фиксаторы, крепящие печатную плату, и снимите ее.
- Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см.: рис. 4). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.
- Прокладите в стене отверстие под распорные дюбели.
- Проведите провода через отверстие в основании корпуса (см.: рис. 4).
- Помня о монтажном отверстии тампера, с помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
- Установите печатную плату обратно в основание корпуса.
- К клеммам оповещателя подключите клеммы прибора.

**Примечание:** Оповещатель не требует подключения резисторов между клеммами STA и STO, а также клеммы массы или питания.

- С помощью перемычек настройте оповещатель.
- Подключите кабели к аккумулятору (красный провод – к положительной клемме, черный – к отрицательной клемме).
- Установите внутренний металлический козырек.
- Установите крышку оповещателя и заблокируйте ее с помощью шурупов.
- Включите питание remotely контролируемого прибора. С целью проверки работы оповещателя можно воспользоваться функциями теста выводов, предоставляемыми некоторыми приборами, или для теста вызвать тревогу.

### UA

#### Контакты для наладування оповісчувача

— контакти замкнені, **☐** — контакти розімкнені

MLO	ML1
Контакты для выбора звукового сигнала.	
Звук двух звуковых тонов (1450 Гц/2000 Гц) попеременно 1 секунду.	
Звук с возрастающей частотой (1450 Гц до 2000 Гц) прототом 1 секунду.	
Звук с постепенно спадающей частотой (1450 Гц/2000 Гц – 1450 Гц) прототом 1 секунду.	
Звук с спадающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) прототом 1 секунду.	
<b>TMO</b>	<b>TM1</b>
Контакты для наладування максимальної тривалості звукової сигналізації	
<b>O+A</b>	
Контакты для наладування способу сигналізації у випадку відсутності живлення.	
Акустична та оптична сигналізація.	
Тільки акустична сигналізація.	

J6	PLO
Контакты для наладування способу активції оптичної сигналізації.	
Керування напругою +12 В DC.	
Активация сигналізації після того, як була подана напруга +12 В DC.	
Керування масою 0 В.	
Активация сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.	
Активация сигналізації після того, як була подана маса 0 В.	
<b>J7</b>	<b>PLA</b>
Контакты для наладування способу активції звукової сигналізації.	
Керування напругою +12 В DC.	
Активация сигналізації після того, як була подана напруга +12 В DC.	
Керування масою 0 В.	
Активация сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.	
Активация сигналізації після того, як була подана маса 0 В.	
<b>LED (тільки SP-4006 O та SP-4006 R)</b>	
Контакты для вмищення / вимкнення світлодіода, який вказує у якості індикатора головного живлення.	
Світлодіод вимкнений.	
Світлодіод включений.	

#### Основа корпусу

Пояснення до малюнку 4:

- отвір для кріплення.
- отвір для входу кабелів.
- отвір для кріплення тампера

#### ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗАПУСК

**⚠ Перед тим, як під'єднати оповісчувач до ППК слід вимкнути живлення ППК.**

Оповісчувач слід встановлювати високо на стіні в найменш доступному місці, щоб запобігти спробі саботажу. Необхідно залишити відстань не менше 2,5 см між верхньою частиною корпусу оповісчувача і стелею або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповісчувача вгору. Відсутність відступу може ускладнити встановлення зовнішньої кришки корпусу оповісчувача.

- Викрутіть гвинтові стопори кришки.
- Підніміть кришку вгору під кутом близько 60° та зніміть її (див: мал. 5).
- Відсуніть фіксатори, які кріплять внутрішній козырек та зніміть його.
- Відсуніть пластмасові фіксатори і вийміть плату електроніки.
- Прикладіть основу корпусу до стіни та позначте положення отворів для кріплення (див.: мал. 4). Слід обов'язково врахувати отвір для кріплення тампера.
- Покрутіть у стіні отвори для дюбелів.
- Протягніть кабелі крізь отвір для вводу кабелів (див: мал. 4).
- За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі поставляються у комплекті). Слід пам'ятати про отвори для кріплення тампера.
- Встановіть на місце плату.
- Клемми оповісчувача під'єднайте до клем ППК.

**Увага:** Оповісчувач не потребує під'єднання резисторів між клеммами STA / STO та клемми маси або живлення.

- За допомогою перемычек налаштуйте оповісчувач.
- Під'єднайте до аккумулятора кабелі (червоний – до плюсової клемми, чорний – до мінусової клемми).
- Встановіть внутрішній козырек.
- Встановіть кришку оповісчувача та заблокуйте її за допомогою шурупів.
- Включіть живлення ППК. З метою перевірки роботи оповісчувача можна використати функцію тесту виводів, яка доступна у деяких ППК, або для тесту вимкнути тревогу.

### CZ

#### Konfigurační piny sirény

— propojka nasazena, **☐** — propojka sejmuta

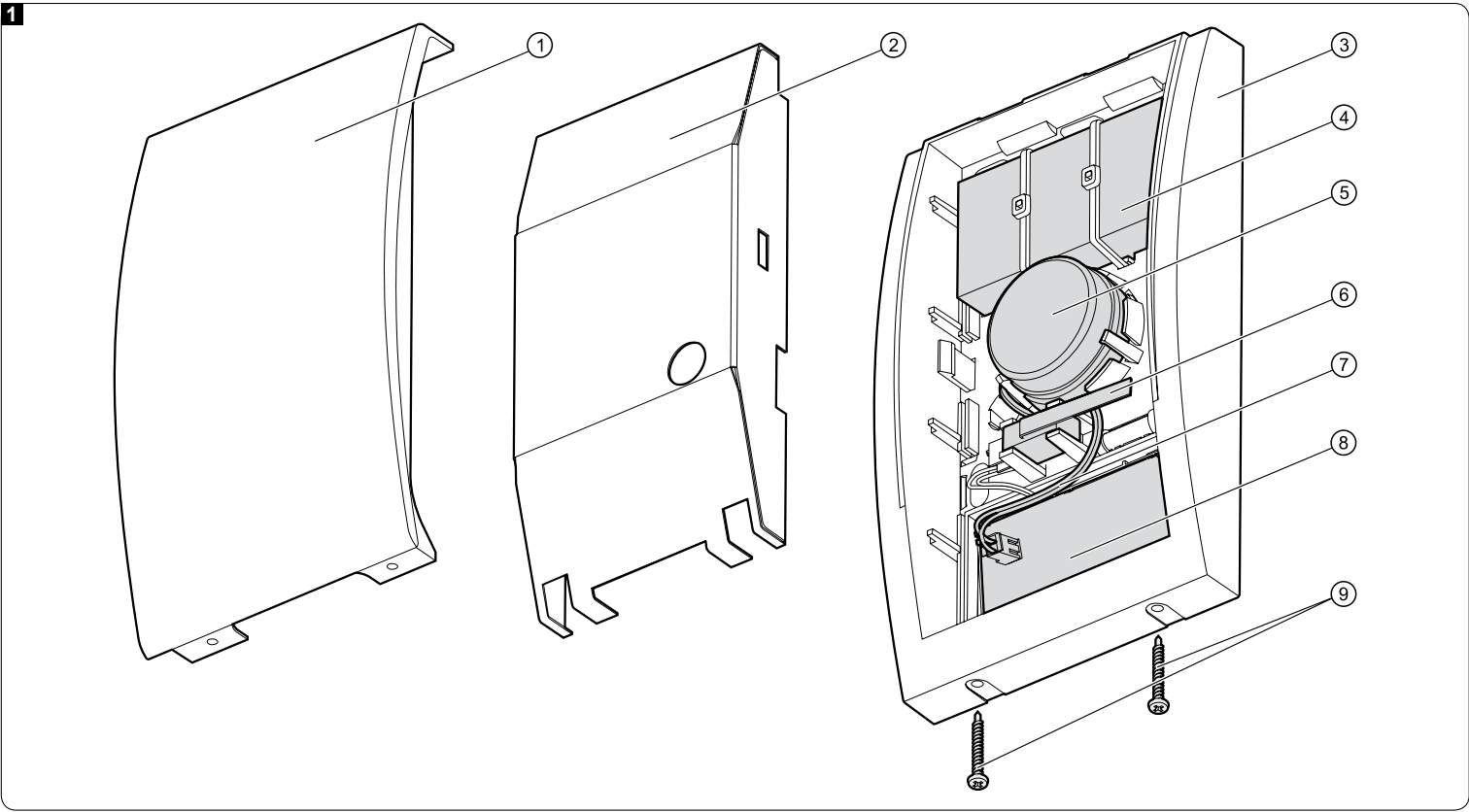
MLO	ML1
Tito dva piny umožňují výběr typu tónu.	
Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídajíce se po 1 sekundě.	
Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.	
Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.	
Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.	
<b>TMO</b>	<b>TM1</b>
Tito dva piny umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace.	
<b>O+A</b>	
Použití piny pro nastavení způsobu signalizace poplachů po ztrátě hlavního napájení.	
Spuštění akustické i optické signalizace.	
Spuštění pouze akustické signalizace.	

J6	PLO
Piny pro nastavení způsobu spuštění optické signalizace.	
Ovládané napětím +12 V DC.	
Spuštění signalizace po připojení napětí +12 V DC.	





Satel<sup>®</sup> SATEL sp. z o.o. ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu



The declaration of conformity may be consulted at [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**FR** La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

**CHARACTERISTIQUES**

- Signalisation sonore générée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique effectuée à l’aide de deux kits de voyants LED.
- Batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

Tension d’alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V/1,2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusq’à 120 db
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Températures de fonctionnement	-35°C...+55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

**DESCRIPTION**

Légende de la figure 1:  
 ① couvercle du boîtier  
 ② enveloppe intérieure en métal.  
 ③ embase du boîtier.  
 ④ batterie.  
 ⑤ transducteur piézoélectrique.  
 ⑥ contact d’autoprotection.  
 ⑦ fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).  
 ⑧ carte électronique.  
 ⑨ vis de blocage du couvercle du boîtier.

**Déclenchement du signal d’alarme**  
 La méthode de déclenchement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d’un système d’alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA). La signalisation déclenche:  
 – lorsque la tension +12 V DC est appliquée ;  
 – lorsque la tension +12 V DC est coupée ;  
 – après la mise à la masse ;  
 – après la coupure de la masse.  
 La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TM0 et TM1).

**Temporisation du signal d’alarme**  
 La signalisation peut être déclenchée si l’état des entrées STA et STO correspond à l’état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d’éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d’installation.  
 Si la signalisation doit être déclenché à des fins de test immédiatement après les démontages de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procédez comme suit :  
 1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A.  
 2. Mettre la sirène sous tension.  
 3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes.

**Alimentation principale**  
 La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

**Alimentation de secours**  
 La batterie au plomb-acide 6 V / 1,2 Ah peut être utilisée comme source d’alimentation de secours.

**Signalisation de présence de l’alimentation principale**  
 Le mode de signalisation de présence de la tension sur l’entrée +12V dépend du modèle de la sirène :  
 • SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED.  
 • SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les côtés opposés du boîtier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut pas être désactivée.

**Panne d’alimentation principale**  
 En cas de perte d’alimentation principale, un signal d’alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.

**Bornes**  
**GN**D - masse. A connecter à la masse de la centrale.  
**+12V** - entrée d’alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme sortie d’alimentation +12 V DC.  
**STO** - entrée pour déclencher le signal optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d’alarme.  
**STA** - entrée pour déclencher le signal sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d’alarme.  
**TM**P - bornes de la sortie de sabotage (NC). Pour le mode de l’utilisation, se référer à la figure 2.  
**R** - sortie de sabotage (NC) / bornes pour connecter une résistance :  
 – si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d’autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir fig. 2).  
 – si la résistance est connectée au circuit d’autoprotection, connecter la résistance à la borne (voir fig. 3).  
**SENS, TM**P - entrée de sabotage. L’interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.

**EN** The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

**FEATURES**

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

**SPECIFICATIONS**

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V / 1,2 Ah
Fuse in the battery circuit	3,15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

**DESCRIPTION**

Explanations for Fig. 1:  
 ① enclosure cover.  
 ② inner metal cover.  
 ③ enclosure base.  
 ④ battery.  
 ⑤ piezoelectric transducer.  
 ⑥ tamper switch.  
 ⑦ battery connection leads (red +, black -).  
 ⑧ electronics board.  
 ⑨ cover locking screws.

**Triggering the alarm signal**  
 The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6, J7, PLO and PLA). The signaling can be triggered:  
 – after applying +12 V DC voltage;  
 – after removing +12 V DC voltage;  
 – after applying common ground (0 V);  
 – after removing +12 V DC voltage;  
 Duration of the audible signaling is limited (pins TM0 and TM1).

**Delay of the triggering the alarm signal**  
 The signaling may be triggered. If the status of STA and STO inputs has corresponded to the inactive status for 20 seconds since power-up. This delay prevents the alarm signal from being accidentally triggered during installation work. If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 20-second delay, do as follows:  
 1. Remove the jumper from O+A pins before powering up the siren.  
 2. Power up the siren.  
 3. Place the jumper to the O+A pins within 5 seconds.

**Main power supply**  
 The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

**Backup power supply**  
 A 6 V / 1,2 Ah lead-acid battery is used as the backup power supply.

**Indication of main power availability**  
 How the voltage presence on the +12V input is indicated depends on the siren model:  
 • SP-4006 R / SP-4006 O – the single LED located on the electronics board is blinking. To disable this signal, remove jumper from the LED pins.  
 • SP-4006 BL – two LEDs located at the opposite sides of the enclosure are blinking alternately. This signal cannot be disabled.

**Main power failure**  
 If the event of main power failure, an alarm signal is triggered, provided that a backup battery is OK. To determine the way of signaling, use the pins O+A. To set the duration of acoustic signaling, use the pins TM0 and TM1.

**Terminals**  
**GN**D - common ground. Connect it to the control panel common ground.  
**+12V** - power input. Connect it to the control panel output serving as the +12 V DC power output.  
**STO** - input to trigger the optical signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.  
**STA** - input to trigger the acoustic signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.  
**TM**P - terminals of tamper output (NC). How to use them is shown in Figure 2.  
**R** - tamper output (NC) / resistor connection terminal:  
 – if no resistor is to be included in the tamper circuit of the siren, connect the terminal to the common ground of the control panel (see Fig. 2).  
 – if the tamper circuit of the siren incorporates a resistor, connect the resistor to the terminal (see Fig. 3).  
**SENS, TM**P - tamper input – the siren tamper switch is connected to the terminals.

**NL** De SP-4006 sirene voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

**EIGENSCHAPPEN**

- akoestische signalering via een piezo-elektrische omvormer.
- vier selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- mogelijkheid om de duur te beperken voor de akoestische signalering in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- optische signalering door middel twee sets van LEDs.
- backup accu.
- weerbestendig elektronisch circuit.
- sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- binnenkant van gegalvaniseerd metaal.
- slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.

**BESCHRIJVING**

Uitleg voor Fig. 1:  
 ① deksel behuizing  
 ② metalen binnenkant.  
 ③ behuizing basis.  
 ④ accu.  
 ⑤ piezo-elektrische omvormer.  
 ⑥ sabotage schakelaar.  
 ⑦ accu aansluitkabels (rood +, zwart -).  
 ⑧ elektronische print.  
 ⑨ deksel schroeven.

**Alarmsignaal activeren**  
 De methode voor alarm activering kan worden aangepast aan de eisen van het alarmsysteem (jumpers J6, J7, PLO en PLA). De signalering kan worden geactiveerd:  
 – na het toepassen van +12 V DC voltage;  
 – na het verwijderen van +12 V DC voltage;  
 – na het verwijderen van common ground (0 V);  
 – na het verwijderen van common ground (0 V).  
 De duur van de akoestische signalering is beperkt (TM0 en TM1 jumpers).

**Activering vertraging voor de alarm signalering**  
 De signalering kan geactiveerd worden als de status van de STA en STO ingangen is in inactieve toestand 20 seconden na het opstarten van de voeding. Zo'n vertraging voorkomt dat de signalering per ongeluk wordt geactiveerd bij de installatie.  
 Indien de signalering voor test doeleinden geactiveerd dient te worden, direct na het opstarten van de sirene zonder 20 seconden vertraging, doe dan het volgende:  
 1. Verwijder de jumper van de O+A voorradet de sirene wordt opgestart.  
 2. Zet voeding op de sirene.  
 3. Plaats de jumper terug op de O+A pins binnen 5 seconden.

**Voeding**  
 De sirene dient met 12 V DC ±15% voltage gevoed te worden.

**ES** La sirena SP-4006 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está diseñado para la instalación exterior.

**PROPIEDADES**

- Señalización acústica generada mediante el transductor piezoeléctrico.
- Selección entre cuatro tonos de señalización acústica.
- Capacidad de limitar la duración de la señalización acústica de acuerdo con los reglamentos locales.
- Señalización óptica realizada mediante los diodos LED.
- Batería de reserva.
- Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.
- Protección interior hecha de chapa de acero galvanizado.
- Caja hecha de policarbonato de alta resistencia a impactos.

**DATOS TÉCNICOS**

Tensión de alimentación	12 V DC ±15%
Consumo de corriente en estado de espera	40 mA
Consumo máximo de corriente (señalización)	480 mA
Consumo máximo de corriente (señalización + carga de la batería)	700 mA
Batería ácido-plomo incorporada	6V/1,2 Ah
Fusible en el circuito de la batería	3,15 A
Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)	hasta 120 db
Clase ambiental según EN50130-5	III
Temperatura operacional	-35°C...+55°C
Humedad máxima	93±3%
Dimensiones	148 x 254 x 64 mm
Peso	1225 g

**DESCRIPCIÓN**

Leyenda para la figura 1:  
 ① cubierta de la caja.  
 ② protección interior de metal.  
 ③ base de la caja.  
 ④ batería.  
 ⑤ transductor piezoeléctrico.  
 ⑥ protección antisabotaje.  
 ⑦ conductores para conectar la batería (rojo +, negro -).  
 ⑧ módulo de electrónica.  
 ⑨ tornillos para bloquear la cubierta de la caja.

**Activación de la señalización de alarma**  
 Se puede adaptar el método de activación de alarma a los requisitos de un sistema de seguridad concreto (pines J6, J7, PLO y PLA). La señalización puede ser activada después de:  
 – aplicar la tensión +12 V DC;  
 – retirar la tensión +12 V DC;  
 – aplicar la masa;  
 – retirar la tensión +12 V DC;  
 – aplicar la masa;  
 La duración de la señalización acústica es limitada (pines TM0 y TM1).

**Demora de la activación de la señalización de alarma**  
 La alarma puede ser activada si durante los 20 segundos después de que la alimentación de la sirena se inicie, el estado de las entradas STA y STO ha sido adecuado para el estado inactivo. Esta demora evita una activación accidental de alarma durante las labores de instalación.  
 Si para fines de prueba, es necesario que se active la señalización de alarma inmediatamente después de que se inicie la sirena, omitiendo la demora de 20 segundos, es necesario:  
 1. Quitar el jumper de los pines O+A antes de activar la alimentación de la sirena.  
 2. Activar la alimentación de la sirena.  
 3. Colocar el jumper en los pines O+A dentro de 5 segundos.

**Principal fuente de alimentación**  
 La sirena tiene que ser alimentada por la tensión 12 V DC ±15%.

**IT** La sirena SP-4006 include un avvisatore acustico e ottico a LED. La sirena è progettata per installazioni in esterno.

**CARATTERISTICHE**

- Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Durata della segnalazione acustica limitata secondo le normative.
- Segnalazione ottica tramite due linee di LED.
- Batteria di backup.
- Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.
- Protezione metallica interna in lamiera zincata.
- Struttura in polycarbonato ad altissima resistenza.

**SPECIFICHE TECNICHE**

Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, stand-by	40 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva)	480 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva + ricarica batteria)	700 mA
Batteria di piombo interna	6V/1,2 Ah
Fusibile del circuito di ricarica batteria	3,15 A
Livello pressione sonora (ad 1 m di distanza)	fino a 120 db
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	III
Range di temperatura operativa	-35°C...+55°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni alloggiamento	148 x 254 x 64 mm
Peso	1225 g

**DESCRIZIONE**

Leyenda della Fig. 1:  
 ① copertura.  
 ② protezione metallica interna in lamiera zincata.  
 ③ base.  
 ④ batteria.  
 ⑤ trasduttore piezoelettrico.  
 ⑥ contatto antimanomissione.  
 ⑦ terminali di connessione batteria (rosso +, nero -).  
 ⑧ scheda elettronica.  
 ⑨ viti per il fissaggio del coperchio.

**Attivazione della segnalazione**  
 Il metodo di attivazione della sirena è adattabile alle caratteristiche della centrale di allarme (pinjumper J6, J7, PLO e PLA). La segnalazione può essere attivata:  
 – dall’applicazione dei +12 V DC;  
 – al distacco del +12 V DC;  
 – dall’applicazione della massa (0 V);  
 – al distacco della massa (0 V).  
 La durata della segnalazione è limitata (pencilletti TM0 e TM1).

**Ritardo dell’attivazione della segnalazione**  
 La segnalazione si può attivare solo dopo aver portato a riposo gli ingressi STA e STO per almeno 20 secondi dall’accensione. Questo ritardo evita che la sirena venga accidentalmente attivata durante l’installazione.  
 Se la segnalazione deve essere attivata subito dopo l’accensione, senza attendere il ritardo di 20 secondi, procedere:  
 1. Rimuovere il pencilletto dai pin O+A prima di alimentare la sirena.  
 2. Alimentare la sirena.  
 3. Posizionare il pencilletto O+A entro 5 secondi.

**Alimentazione principale**  
 La sirena necessita di alimentazione 12 V DC ±15%.

**GR** Η sireνή SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικού και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα.
- Τεσσέρι επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση.
- Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LED.
- Εφεδρική μπαταρία.
- Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού.
- Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλύμματος και την απομάκρυνση από την τρύπα.
- Εσωτερικό κύκλωμα από γαλβανιστέ λαμαρίνα.
- Υψηλή αντοχή, προβλεπόμενα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Τάση τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-όξος	6 V / 1,2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 db
Κλάση περιβαλλοντικής λειτουργίας με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Εξήγηση για το σχήμα 1:  
 ① καπάκι του περιβλήματος,  
 ② εσωτερικό μεταλλικό κύκλωμα,  
 ③ πλατφόρμα βάσης,  
 ④ μπαταρία,  
 ⑤ πιεζοηλεκτρικός μετατροπέας,  
 ⑥ διακόπτης παροχής τάσης,  
 ⑦ ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας (κόκκινο +, μαύρο -),  
 ⑧ ηλεκτρονική πλακέτα,  
 ⑨ βίδες ασφάλισης καλύμματος.

**Ενεργοποίηση του σήματος συναγερμού**  
 Η μέθοδος ενεργοποίησης του συναγερμού μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις του συγκεκριμένου συστήματος συναγερμού (ακούς J6, J7, PLO και PLA). Η σηματοδότηση μπορεί να ενεργοποιηθεί:  
 – μετά την εφαρμογή +12 V DC τάσης;  
 – μετά την αφαίρεση +12 V DC τάσης;  
 – μετά την εφαρμογή κοινού (0 V);  
 – μετά την αφαίρεση κοινού (0 V).  
 Η διάρκεια του ηχητικού σήματος είναι περιορισμένη από τις ακίδες (TM0 και TM1).

**Καθυστέρηση της ενεργοποίησης του σήματος συναγερμού**  
 Η μέθοδος ενεργοποίησης του συναγερμού μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις του συγκεκριμένου συστήματος συναγερμού (ακούς J6, J7, PLO και PLA). Η σηματοδότηση μπορεί να ενεργοποιηθεί:  
 – μετά την εφαρμογή +12 V DC τάσης;  
 – μετά την αφαίρεση +12 V DC τάσης;  
 – μετά την εφαρμογή κοινού (0 V);  
 – μετά την αφαίρεση κοινού (0 V).  
 Η διάρκεια του ηχητικού σήματος είναι περιορισμένη από τις ακίδες (TM0 και TM1).

**Καθυστέρηση της ενεργοποίησης του οπτικού σήματος**  
 Η μέθοδος ενεργοποίησης του οπτικού σήματος, συνδέεται στη μπίνα κλέγηση του οπτικού σήματος προγραμματισμένη έξοδο του πινακιά κλέγηση. Η καθυστέρηση αυτή εμποδίζει το σήμα συναγερμού από να ενεργοποιηθεί τυχαία κατά τη διάρκεια τυχαίας καταστολής.

**Εάν η σήμανση πρέπει να ενεργοποιηθεί να ακουστικός δοκίμις αμέσως μετά την εκκίνηση της σήμανσης, παρακλήμοντας τα 20-δευτερόλεπτα καθυστέρησης, τότε να εξής:**  
 1. Αφαιρέστε το βραχιοκλήμματα από τις ακίδες O+A πριν από την ενεργοποίηση της σήμανσης.  
 2. Ενεργοποιήστε τη σήμανση.  
 3. Τοποθετήστε το βραχιοκλήμματα στις ακίδες O+A μέσα σε 5 δευτερόλεπτα.

**Κύρια τροφοδοσία**  
 Η sireνή πρέπει να τροφοδοτείται με τάση 12 V DC ± 15%.

**ΣΕΝΣ, TM**P - είσοδος - tamper ο διακόπτης tamper της σήμανσης συνδέεται με τους ακροδέκτες.

**HU** Az SP-4006 sziréna a riasztás körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzést biztosítja. Az eszköz kültérben történő használatra szolgél.

**TULAJDONSÁGOK**

- Piezoelektromos hangszóró által előállított hangjelzés.
- Négy választható hangjelzés.
- Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása.
- Optikai jelzés biztosító két LED csoport.
- Tartáék akkumulátor.
- Időjárás körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör.
- Kétség, a fedél eltávolítása és a ház falról történő eltávolítása elleni szabótűzvédelem.
- Galvanizált fém belső lemezburkolat.
- Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

**TECHNIKAI ADATOK**

Tápfeszültség	12 V DC ±15%
Készenléti áramfogyasztás	40 mA
Maximális áramfogyasztás (jelzés)	480 mA
Maximális áramfogyasztás (jelzés + akkumulátor töltés)	700 mA
Belsőhálótló elemakumulátor	6 V / 1,2 Ah
Belsőhálótló elemakumulátor biztosíték	3,15 A
Hangnyomás szint (1 m-es távolságbn)	max. 120 db
Környezeti osztály az EN50130-5-neg megnevezésén	III
Működési hőmérséklettartomány	-35°C...+55°C
Maximális páratartalom	93±3%
Méreték	148 x 254 x 64 mm
Tömeg	1225 g

**LEÍRÁS**

1. Ábra magyarázat:  
 ① szirénaház fedele.  
 ② belső fém lemezburkolat.  
 ③ ház hátoldala.  
 ④ akkumulátor.  
 ⑤ piezoelektromos hangszóró.  
 ⑥ szabótűzvédelem.  
 ⑦ akkumulátor csatlakozóvezetékek (piros +, fekete -).  
 ⑧ áramkörű lap.  
 ⑨ fedélzárító csavarok.

**Riasztásjelzés indítása**  
 A riasztásjelzés indításának módja az adott riasztórendszer igényeihez igazítható (J6, J7, PLO és PLA érintkezők). A jelzés indítható:  
 – +12 V DC feszültség alkalmazásával;  
 – +12 V DC feszültség leválasztásával;  
 – közös föld (0 V) alkalmazásával;  
 – közös föld (0 V) lekapcsolásával.  
 A hangjelzés időtartama korlátozva van (TM0 és TM1 érintkezők).

**Riasztásjelzés indításának késleltetése**  
 A jelzés a tápfeszültség bekapcsolása után 20 mp-el indítható, amennyiben ezen idő alatt az STA és STO bemenetek inaktív állapotuk voltak. Ez a fajta késleltetés a jelzés teljesítés során történő véletlenszerű elindulásának megelőzésére szolgál.  
 Amennyiben a jelzést lezárólektől kell tiltani, a tápfeszültség bekapcsolása után elindítsa szükséges, a 20 mp-es késleltetés idő kihagyása céljából tegye a következőket:  
 1. Távolítsa el az O+A érintkezőkről a rövidzárat a sziréna tápfeszültségének bekapcsolása előtt.  
 2. Kapcsolja be a sziréna tápfeszültségét.  
 3. 5 mp-en belül helyezze vissza a rövidzárat a O+A érintkezőkre.

**Fő tápfeszültség**  
 A sziréna megtáplálásához 12 V DC ±15% feszültség szükséges.

**FR** La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

**CHARACTERISTIQUES**

- Signalisation sonore générée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique effectuée à l’aide de deux kits de voyants LED.
- Batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

Tension d’alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V/1,2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusq’à 120 db
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Températures de fonctionnement	-35°C...+55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

**DESCRIPTION**

Légende de la figure 1:  
 ① couvercle du boîtier  
 ② enveloppe intérieure en métal.  
 ③ embase du boîtier.  
 ④ batterie.  
 ⑤ transducteur piézoélectrique.  
 ⑥ contact d’autoprotection.  
 ⑦ fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).  
 ⑧ carte électronique.  
 ⑨ vis de blocage du couvercle du boîtier.

**Déclenchement du signal d’alarme**  
 La méthode de déclenchement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d’un système d’alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA). La signalisation déclenche:  
 – lorsque la tension +12 V DC est appliquée ;  
 – lorsque la tension +12 V DC est coupée ;  
 – après la mise à la masse ;  
 – après la coupure de la masse.  
 La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TM0 et TM1).

**Temporisation du signal d’alarme**  
 La signalisation peut être déclenchée si l’état des entrées STA et STO correspond à l’état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d’éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d’installation.  
 Si la signalisation doit être déclenché à des fins de test immédiatement après les démontages de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procédez comme suit :  
 1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A.  
 2. Mettre la sirène sous tension.  
 3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes.

**Alimentation principale**  
 La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

**Alimentation de secours**  
 La batterie au plomb-acide 6 V / 1,2 Ah peut être utilisée comme source d’alimentation de secours.

**Signalisation de présence de l’alimentation principale**  
 Le mode de signalisation de présence de la tension sur l’entrée +12V dépend du modèle de la sirène :  
 • SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED.  
 • SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les côtés opposés du boîtier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut pas être désactivée.

**Panne d’alimentation principale**  
 En cas de perte d’alimentation principale, un signal d’alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.

**Bornes**  
**GN**D - masse. A connecter à la masse de la centrale.  
**+12V** - entrée d’alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme sortie d’alimentation +12 V DC.  
**STO** - entrée pour déclencher le signal optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d’alarme.  
**STA** - entrée pour déclencher le signal sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d’alarme.  
**TM**P - bornes de la sortie de sabotage (NC). Pour le mode de l’utilisation, se référer à la figure 2.  
**R** - sortie de sabotage (NC) / bornes pour connecter une résistance :  
 – si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d’autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir fig. 2).  
 – si la résistance est connectée au circuit d’autoprotection, connecter la résistance à la borne (voir fig. 3).  
**SENS, TM**P - entrée de sabotage. L’interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.

**EN** The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

**FEATURES**

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

**SPECIFICATIONS**

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V / 1,2 Ah
Fuse in the battery circuit	3,15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

**DESCRIPTION**

Explanations for Fig. 1:  
 ① enclosure cover.  
 ② inner metal cover.  
 ③ enclosure base.  
 ④ battery.  
 ⑤ piezoelectric transducer.  
 ⑥ tamper switch.  
 ⑦ battery connection leads (red +, black -).  
 ⑧ electronics board.  
 ⑨ cover locking screws.

**Triggering the alarm signal**  
 The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6,



EN		Siren configuration pins	
jumper on (ON) – jumper off		jumper on (ON) – jumper off	
ML0	ML1	ML0	ML1
The two pairs of pins allow you to select the tone type.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TM0	TM1	TM0	TM1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O+A		O+A	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

FR		Broches pour la configuration de la sirène	
broche fermée (ON) – broche ouverte		broche fermée (ON) – broche ouverte	
ML0	ML1	ML0	ML1
Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalités.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TM0	TM1	TM0	TM1
Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O+A		O+A	
Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NL		Sirene configuratie jumper	
jumper aan (ON) – jumper uit		jumper aan (ON) – jumper uit	
ML0	ML1	ML0	ML1
Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TM0	TM1	TM0	TM1
Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleringstijd.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O+A		O+A	
Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm gesigndaleerd wordt na een spanningsval.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IT		Configurazione ponticelli	
jumper on (ON) – jumper off		jumper on (ON) – jumper off	
ML0	ML1	ML0	ML1
Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TM0	TM1	TM0	TM1
Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O+A		O+A	
Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

GR		Βραχυχλωρίδες για διαμόρφωση σειρήνας	
βραχυχλωρίδα ενεργός (ON) – βραχυχλωρίδα ανενεργός		βραχυχλωρίδα ενεργός (ON) – βραχυχλωρίδα ανενεργός	
ML0	ML1	ML0	ML1
Το δύο ζεύγη των βραχυχλωρίδων που σας επιτρέπουν να επιλέξετε τον τύπο ήχου.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TM0	TM1	TM0	TM1
Το δύο ζεύγη των ακίδων σας επιτρέπουν να ρυθμίσετε το χρόνο απασπής των ακουστικών σημάτων.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O+A		O+A	
Χρησιμοποιείτε τις ακίδες να καθορίζετε πώς ο συναγερμός πρέπει να σηματοδοτείται μετά από απώστεια προροδοσίας.			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

J6	PLO		
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
J7	PLA		
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)			
The pins allow you to enable /disable the LED indicating main power availability.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

J6	PLO		
Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation optique.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
J7	PLA		
Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation acoustique.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
LED (uniquement SP-4006 O et SP-4006 R)			
Permettent d'activer / désactiver le voyant LED indiquant la présence de l'alimentation principale.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

J6	PLO		
Bepaal met de jumpers hoe de optische signalering geactiveerd wordt.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
J7	PLA		
Bepaal met de jumpers hoe de akoestische signalering geactiveerd wordt.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R)			
Jumper voor het inschakelen/uitschakelen van de voedingsindicatie LED.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

J6	PLO		
Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione ottica.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
J7	PLA		
Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione acustica.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
LED (solo SP-4006 O e SP-4006 R)			
Ponticello per abilitare / disabilitare il LED di stato alimentazione principale.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

J6	PLO		
Οι ακίδες σας επιτρέπουν να καθορίσετε τον τρόπο οπτικής σηματοδότησης.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
J7	PLA		
Οι ακίδες σας επιτρέπουν να καθορίσετε τον τρόπο ακουστικής σηματοδότησης.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
LED (μόνο SP-4006 O és SP-4006 R)			
Οι ακίδες σας επιτρέπουν να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε την ενδεικτική λυχνία που υποδηλώνει την διαθεσιμότητα προροδοσίας.			
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

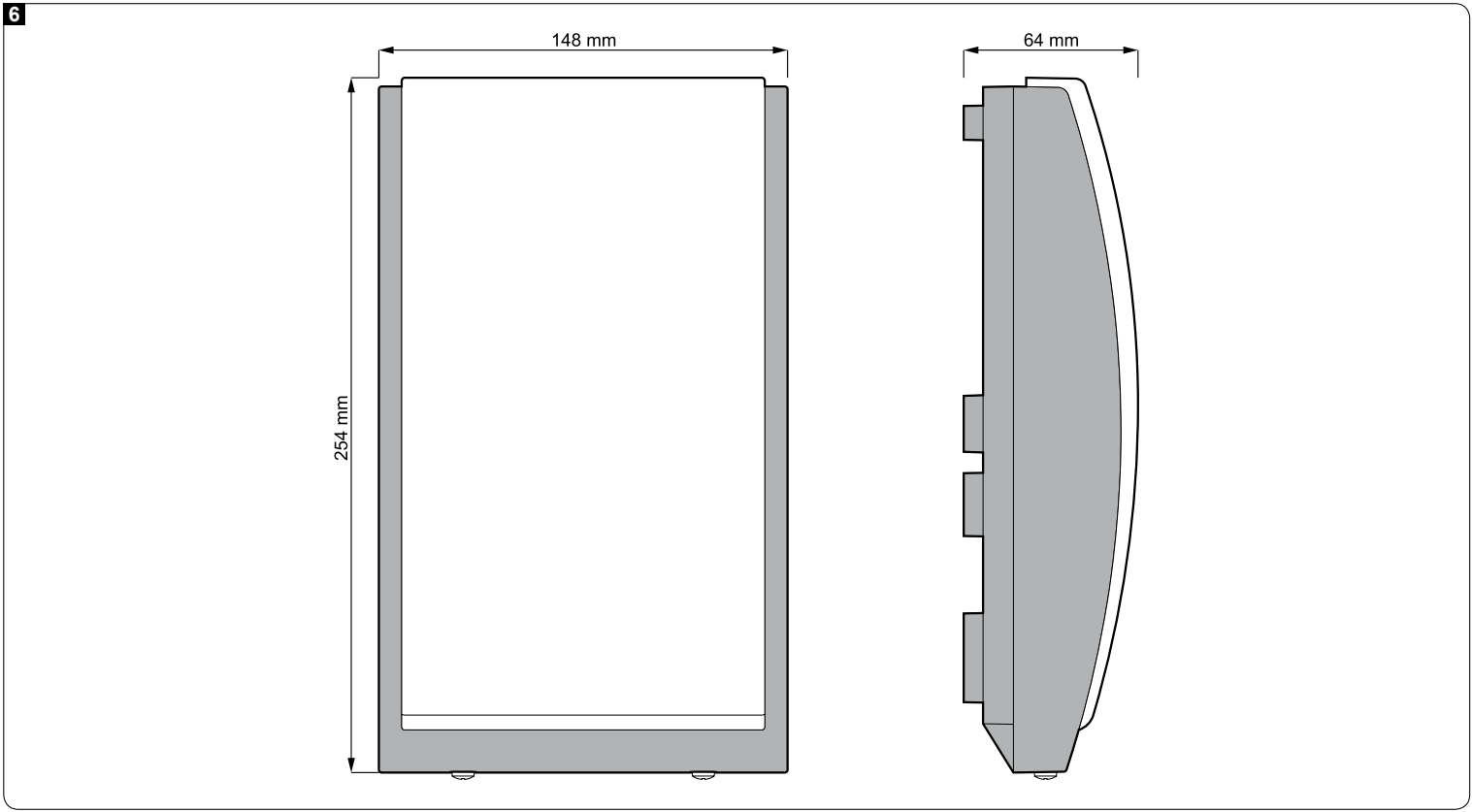
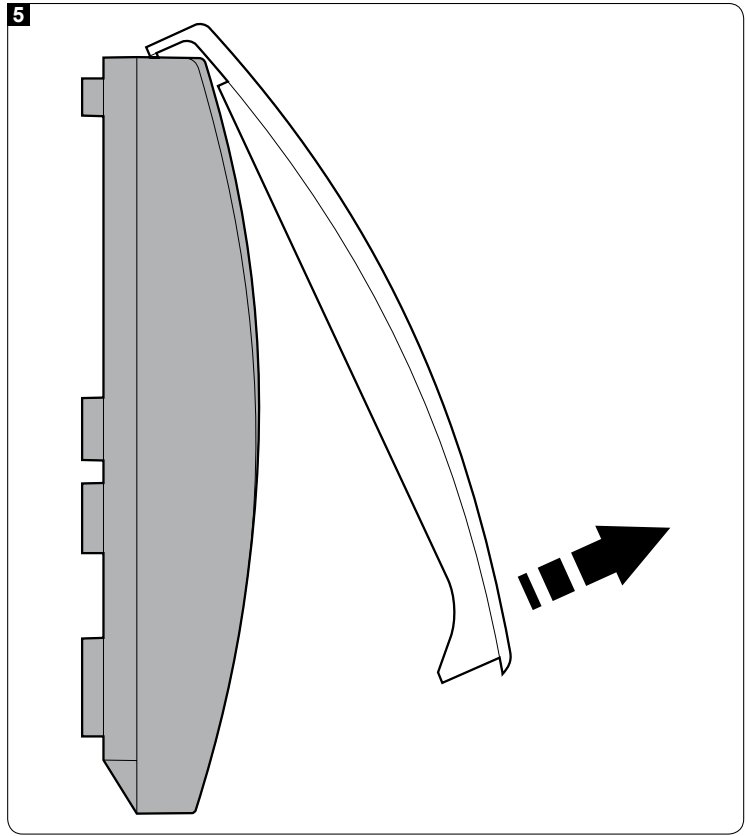
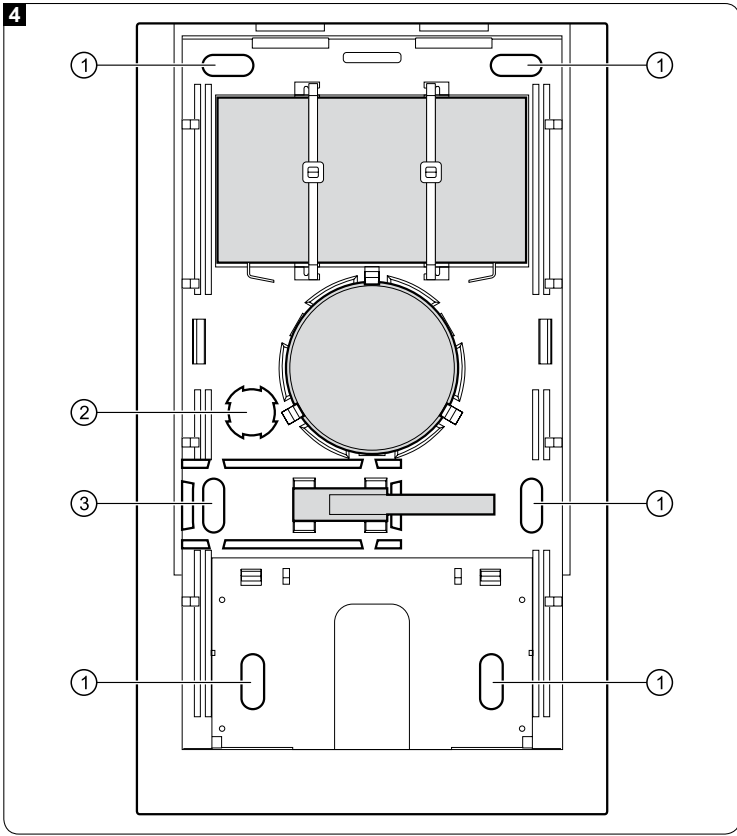
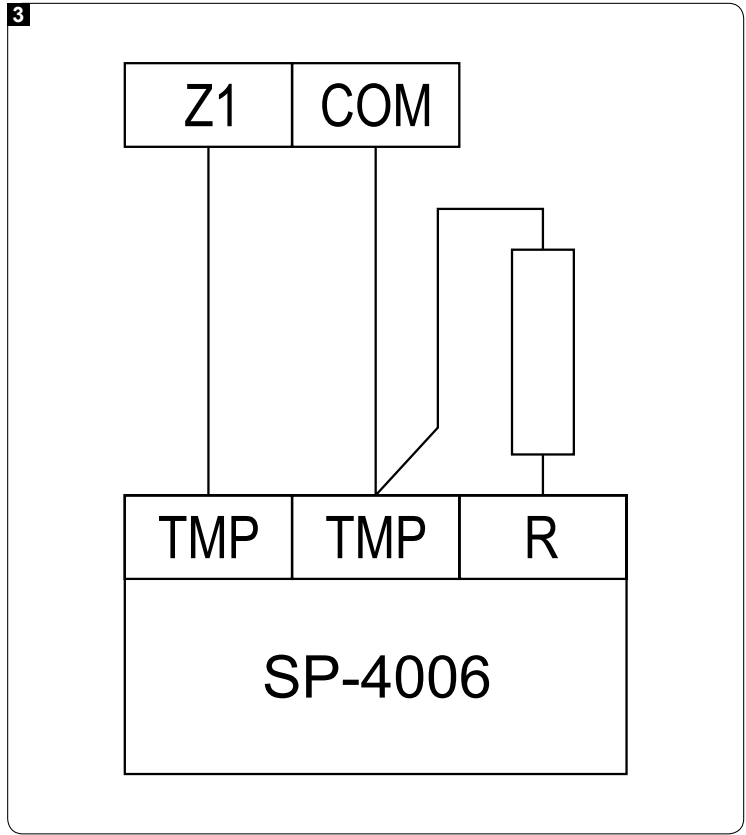
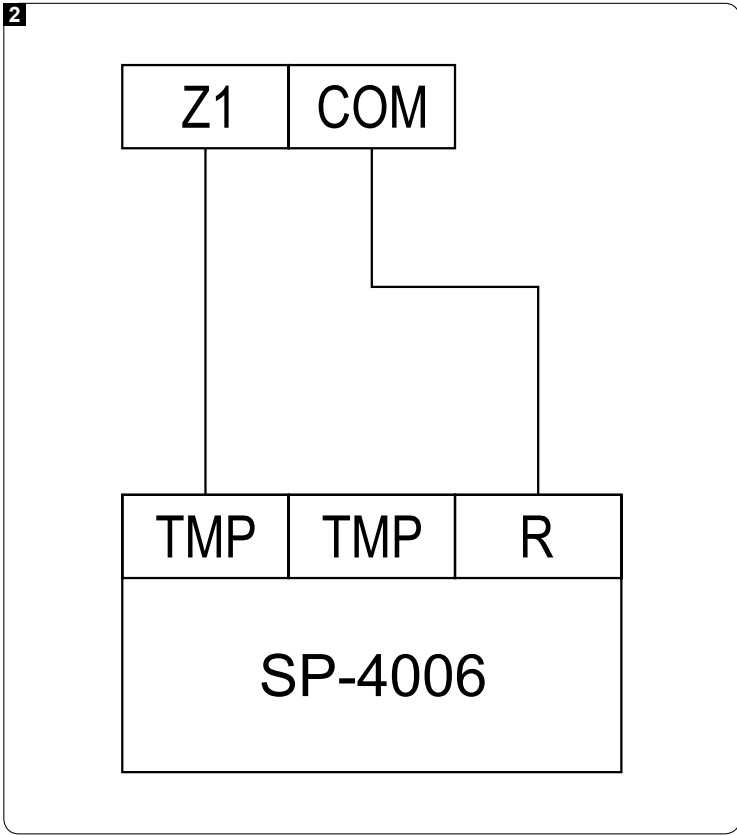
Enclosure base	
Explanations for Fig. 4:	
INSTALLATION AND START-UP	
<b>⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.</b>	
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.	
1. Remove the cover locking screws.	
2. Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).	
3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.	
4. Move aside the catches holding the electronics board and remove it.	
5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to take into account the tamper mounting hole.	
6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).	
7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).	
8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).	
9. Secure the electronics board in the enclosure base.	
10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.	
<b>Note:</b> The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.	
11. Using jumpers, configure the siren.	
12. Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).	
13. Install the inner metal cover.	
14. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.	
15. Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.	

Embase du boîtier	
Légende de la figure 4 :	
INSTALLATION ET DEMARRAGE	
<b>⚠ Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.</b>	
La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laissez une distance d'au moins 2,5 cm entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.	
1. Dévisser les vis de blocage du couvercle.	
2. Soulever le couvercle sous l'angle d'environ 60° et l'enlever (voir : fig. 5).	
3. Soulever les cliquets de fixation du capot métallique intérieur et le retirer.	
4. Soulever la carte électronique et sortir la carte électronique.	
5. Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir : fig. 4). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.	
6. Percer les trous pour les chevilles.	
7. Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir : fig. 4).	
8. A l'aide des vis et des vis, fixer la base encadrée au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).	
9. Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.	
10. Relier les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.	
<b>Note :</b> Pour la sirène, il n'est pas nécessaire de connecter les résistances entre les bornes STA et STO et les bornes de masse ou tension.	
11. A l'aide des cavaliers, configurer la sirène.	
12. Relier les fils à la batterie (fil rouge à la borne positive, fil noir à la borne négative).	
13. Installer le capot métallique intérieur.	
14. Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l'aide des vis.	
15. Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lors de la mise sous tension LED extrêmes arrêtent de clignoter, tester le fonctionnement de la sirène. A cette fin, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.	

Behuizing basis	
Uitleg voor Fig. 4:	
INSTALLATIE EN OPSTARTEN	
<b>⚠ Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.</b>	
De sirene moet op een muur geïnstalleerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereiken ervan bemoeilijkt wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de sirene en de bovenkant van een plafond of ander element gestuurd boven de sirene. Indien te weinig ruimte hier tussen zit, zal het verwijderen van de deksel bemoeilijken.	
1. Verwijder de deksel schroeven.	
2. Haal de deksel ongeveer 60° naar voren en verwijder deze (zie Fig. 5).	
3. Beweeg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en verwijder deze.	
4. Beweeg de houders van de elektronische print opzij en verwijder de print.	
5. Plaats de behuizing van de basis op de muur en marker de gaten voor het boren (zie Fig. 4). Houd rekening met het sabotage montage gat.	
6. Boor de gaten voor de pluggen.	
7. Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 4).	
8. Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).	
9. Plaats de elektronische print terug in de behuizing.	
10. Slaat de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.	
<b>Opmerking:</b> De sirene hoeft geen weerstanden te hebben tussen de STA, STO aansluitingen en de common ground of voedingsaansluiting.	
11. Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.	
12. Sluit de accu aan (de rode draad op de positieve aansluiting en de zwarte draad op de negatieve aansluiting).	
13. Plaats de deksel en sluit deze af met de schroeven.	
14. Zet de voeding op het alarmsysteem. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.	

Base	
Legenda per Fig. 4:	
INSTALLAZIONE E AVVIO	
<b>⚠ Disallentare la centrale prima di effettuare i collegamenti.</b>	
La sirena deve essere installata a muro, ad un'altezza elevata, difficile da raggiungere, per minimizzare i rischi di manomissione. Mantenere una distanza adeguata dal soffitto o altri elementi al di sopra della sirena (minimo 2,5 cm) altrimenti non sarà possibile riposizionare il coperchio.	
1. Rimuovere le viti di fissaggio del coperchio.	
2. Alzare il coperchio con un angoliatore di circa 60° e rimuoverlo (vedi Fig. 5).	
3. Spostare lateralmente i fermi della protezione metallica e rimuoverla.	
4. Spostare lateralmente i fermi della scheda elettronica e rimuoverla.	
5. Posizionare la base sul muro e segnare la posizione dei fori (vedi Fig. 4). Segnare la posizione del foro per l'elemento tamper.	
6. Praticare i fori per i tasselli di fissaggio.	
7. Passare i cavi attraverso il foro sulla base (vedi Fig. 4).	
8. Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base al muro (i tasselli e le viti sono inclusi nella confezione).	
9. Fissare la scheda elettronica sulla base.	
10. Collegare i terminali della sirena alla centrale.	
<b>Note:</b> La sirena non richiede la connessione di resistenze tra i terminali STA, STO e la massa o +12 V DC.	
11. Configurare la sirena attraverso i ponticelli (vedere Fig. 4).	
12. Collegare i terminali della batteria (rosso sul positivo, nero sul negativo).	
13. Installare la protezione metallica.	
14. Riposizionare il coperchio e fissarlo con le viti.	
15. Alimentare la centrale. Testare la sirena attivando l'allarme o utilizzando la funzione di test delle uscite disponibile in alcune centrali.	

Βάση περιβλήματος	
Εξηγήσεις για το σχήμα 4:	
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	
<b>⚠ Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου να πριν συνδέσετε τη σειρήνα.</b>	
Η σειρήνα πρέπει να εγκατασταθεί στον τοίχο, ψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος της δολοφονίας. Διατηρήστε αρκετή απόσταση (τουλάχιστον 2,5 cm) μεταξύ της όνω σκεπής του περιβλήματος της σειρήνας και της οροφής ή άλλου στοιχείου που βρίσκεται πάνω από τη σειρήνα. Αντικατάσταση του καλύμματος μπορεί να αποδειχθεί αδύνατη λόγω της έλλειψης χώρου.	
1. Αφαιρέστε τις βίδες σφραγιστή του καλύμματος.	
2. Ανασηκώστε το κάλυμμα κατά περίπου 60 ° και αφαιρέστε το (βλ.πίναγμα σχήμα 5).	
3. Παραμοίραστε το άκρο του συγκροτήματος του καλύμματος και αφαιρέστε το.	
4. Παραμοίραστε το άκρο του κροστίου την ηλεκτρονική κάρτα και αφαιρέστε την.	
5. Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης στον τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στερέωσης (βλ. σχήμα 4). Να έχετε λάβει υπόψη την απόσταση από την οροφή ή άλλο στοιχείο που βρίσκεται πάνω από τη σειρήνα.	
6. Ανοίξτε τις τρύπες για να βυθιστεί το τσιμπούρι (ούτσιν).	
7. Περπάτε τα καλώδια μέσα από την οπή στη βάση του περιβλήματος (βλ. Σχήμα 4).	
8. Χρησιμοποιώντας ούτσιν και βίδες, στερεώστε το περιβλήμα της βάσης στον τοίχο (τα ούτσιν και ο βίδες περιλαμβάνονται στην οπή).	
9. Αρμολογήστε την ηλεκτρονική κάρτα στη βάση του περιβλήματος.	
10. Συνδέστε τους τεμαχικά της σειρήνας με καλώδια στα τεμαχικά του πίνακα ελέγχου.	
<b>Note:</b> Σημειώστε: Η σειρήνα δεν απαιτεί σύνδεση αντιστάσεων ανάμεσα μεταξύ των τερματικών STA και STA και το κοινό (GND) ή της αρνητικής προροδοσίας.	
11. Χρησιμοποιώντας βραχυχλωρίδες, διαμορφώστε τη σειρήνα.	
12. Συνδέστε τα καλώδια προς την μπαταρία (το κόκκινο καλώδιο στο θετικό ακροδότη, το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό ακροδότη).	
13. Τοποθετήστε το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.	
14. Επανεπιθετήστε το κάλυμα της σειρήνας, κλείστε το κατόπι και στη συνέχεια ασφαλίστε το με τις βίδες.	
15. Προσδοχήστε τον πίνακα ελέγχου. Όταν τα δύο LED σταματήσουν να αναβοσβήνουν γρήγορα, μπορεί να δοκιμάσετε τη σειρήνα για τη σωστή λειτουργία. Για τον έλεγχο της σειρήνας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία ελέγχου εξόδου, η οποία είναι διαθέσιμη σε κάποιους πίνακες ελέγχου, ή μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναγερμός για σκοπούς δοκιμής.	



ES		Pins para configurar la sirena	
jumper colocado, (ON) – jumper quitado		jumper colocado, (ON) – jumper quitado	
ML0	ML1	ML0	ML1
Dos pares de pins sirven para seleccionar el tipo de tono.			